

## ABSTRAK

**Nama**

: Sanny

**Program jurusan**

: S1-Sastra China

**Judul**

: Analisis Kontrastif Gaya Bahasa Perbandingan Pada Rubrik Cerita Anak Koran Pikiran Rakyat Dan Koran *Guójì Rìbào*

Gaya bahasa perbandingan merupakan salah satu gaya bahasa yang terdapat pada cerita anak, tetapi penelitian mengenai gaya bahasa perbandingan masih sangat minim. Oleh karena itu, penulis melakukan penelitian dengan membandingkan gaya bahasa perbandingan Bahasa Indonesia dari koran Pikiran Rakyat dan Bahasa Mandarin dari koran *Guójì Ribào* pada rubrik cerita anak dengan analisis kontrastif. Koran Pikiran Rakyat dan koran *Guójì Ribào* merupakan salah satu koran Bahasa Indonesia dan koran Bahasa Mandarin yang sudah terkenal di Indonesia. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Teknik Pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik pustaka. Gaya bahasa perbandingan yang diteliti dalam penelitian ini dibatasi dalam 4 cakupan, yaitu simile, metafora, personifikasi dan depersonifikasi. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa gaya bahasa perbandingan yang lebih banyak ditemukan dalam rubrik cerita anak berbahasa Indonesia adalah personifikasi, sedangkan gaya bahasa perbandingan yang lebih banyak ditemukan dalam rubrik cerita anak berbahasa Mandarin adalah simile.

**Kata kunci:**

Analisis Kontrastif, gaya bahasa perbandingan, bahasa Indonesia, bahasa Mandarin, cerita anak

## ABSTRACT

**Name**

: Sanny

**Study Program**

: Bachelor Degree of Chinese Literature

**Title**

: Contrastive Analysis Of Comparative Figurative Language  
in Children Stories Rubric from *Pikiran Rakyat* and *Guójì  
Ribào* (国际日报) Newspaper

Comparative figurative language is one of the figurative language that can be found in children's stories, but research about comparative figurative language is still rare. For this reason, the writer decided to do a research by comparing Indonesian comparative figurative language from "Pikiran Rakyat" newspaper, and Chinese comparative figurative language from "Guoji Ribao" newspaper in children stories rubrics with contrastive analysis. "Pikiran Rakyat" newspaper and "Guoji Ribao" newspaper are one of Indonesian and Chinese newspapers that is well-known in Indonesia. The methodology used in this research is qualitative method. The technique that the writer uses to collect the data is literature review. The figurative language that be analyzed in this research be limited to 4 fields, which is simile, metaphor, personification, and depersonification. The result of the research shows that the comparative figurative language that is mostly used in Indonesian children's story section is personification, while the comparative figurative language that is mostly used in Chinese children's story section is simile.

**Keywords:**

Contrastive Analysis, comparative figurative language, Indonesian language, Mandarin language, Children stories

## 摘要

姓名 : 谢珊妮  
专业 : 中文本科  
题目 : 《Pikiran Rakyat 报纸》和《国际日报》儿童故事专栏中修辞手法之对比分析

修辞手法是儿童故事中发现的语言风格之一，但是修辞手法的研究还是不多。因此，笔者通过对比回分析研究《Pikiran Rakyat 报纸》和《国际日报》儿童故事专栏中所发现的修辞手法。《Pikiran Rakyat 报纸》和《国际日报》是印尼著名报刊，前者为印尼语报刊，后者为汉语报刊。本研究使用定性研究方法。本研究使用文献综述的方式来收集资料。本研究的研究范围限制于四种修辞手法，为明喻、暗喻、拟人和拟物。本研究的结果表明，印尼语的儿童专栏比较常用拟人修辞手法，而汉语的儿童专栏比较常用明喻修辞手法。

关键词：

对比分析，修辞手法，印尼语，汉语，儿童故事

## DAFTAR ISI

**HALAMAN JUDUL**

**HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS**

**HALAMAN PERSETUJUAN REVISI**

**HALAMAN PENGESAHAN**

**UCAPAN TERIMA KASIH.....** i

**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI**

**UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS.....** iii

**ABSTRAK .....** iv

**DAFTAR ISI.....** vii

**DAFTAR TABEL.....** ix

**DAFTAR LAMPIRAN .....** x

**BAB I PENDAHULUAN.....** 1

**1.1 Latar Belakang Masalah.....** 1

**1.2 Rumusan Masalah .....** 2

**1.3 Tujuan Penelitian .....** 2

**1.4 Manfaat Penelitian .....** 2

**1.4.1 Manfaat Teoritis.....** 2

**1.4.2 Manfaat Praktis.....** 3

**1.5 Metode Penelitian .....** 3

**1.6 Pembatasan Penelitian .....** 3

**BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....** 4

**2.1 Analisis Kontrastif.....** 4

**2.2 Gaya Bahasa.....** 5

**2.3 Jenis-jenis Gaya Bahasa.....** 5

**2.4 Jenis-jenis Gaya Bahasa Indonesia.....** 8

**2.5 Jenis-jenis Gaya Bahasa Mandarin .....** 10

**BAB III DATA DAN PEMBAHASAN .....** 12

**3.1 Rancangan Penelitian.....** 12

**3.2 Objek Penelitian .....** 12

**3.3 Analisis Data .....** 13

3.3.1 Data berbahasa Indonesia .....	13
3.3.2 Data Berbahasa Mandarin.....	19
<b>3.4 Pembahasan .....</b>	<b>23</b>
3.4.1. Simile Bahasa Indonesia dan Simile Bahasa Mandarin .....	23
3.4.2 Metafora Bahasa Indonesia dan Metafora Bahasa Mandarin .....	24
3.4.3 Personifikasi Bahasa Indonesia dan Personifikasi Bahasa Mandarin...	26
<b>BAB IV SIMPULAN.....</b>	<b>30</b>
<b>DAFTAR REFERENSI .....</b>	<b>32</b>



## **DAFTAR TABEL**

Tabel 3. 1 Simile Bahasa Indonesia .....	13
Tabel 3. 2 Metafora Bahasa Indonesia .....	15
Tabel 3. 3 Personifikasi Bahasa Indonesia.....	16
Tabel 3. 4 Simile Bahasa Mandarin .....	19
Tabel 3. 5 Metafora Bahasa Mandarin .....	21
Tabel 3. 6 Personifikasi Bahasa Mandarin.....	22
Tabel 3. 7 Simile Bahasa Indonesia dan Simile Bahasa Mandarin.....	23
Tabel 3. 8 Metafora Bahasa Indonesia dan Bahasa Mandarin.....	24
Tabel 3. 9 Personifikasi Bahasa Indonesia dan Personifikasi Bahasa Mandarin ..	26
Tabel 3. 10 Jumlah Frekuensi dan Persentase Jenis Gaya Bahasa Indonesia .....	28
Tabel 3. 11 Jumlah Frekuensi dan Persentase Jenis Gaya Bahasa Mandarin .....	28



## **DAFTAR LAMPIRAN**

Lampiran 1: Gaya Bahasa Perbandingan Bahasa Indonesia dari Rubrik Cerita Anak Koran Pikiran Rakyat .....	33
Lampiran 2: Gaya Bahasa Perbandingan Bahasa Mandarin dari Rubrik Cerita Anak Koran <i>Guójì Ribào</i> .....	35

